



ФОРИКОВЫ
ШТУЧКИ



СТИХИ МАРИО КИВИСТИКА

РИСУНКИ АЛЬФРЕДА САЛДРЕ

ПЕРЕВОД ЕЛЕНА ХУСАИНОВОЙ

ФОРИКОВЫ ШТУЧКИ

ТАЛЛИН «ВАЛГУС» 1984



ЭЙ, СМОТРИ! Я, ЛОВКИЙ ФОРИК,
УЛИЗНУЛ ИЗ СВЕТОФОРА.



НУ-КА, МАЛЬЧИК, НЕ ЗЕВАЙ,
СВЕТ ЗЕЛЕНый — ПРОЕЗЖАЙ!



ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧАЙ - ВПЕРЕД!
БОЛЬШЕ ТЫ НЕ ПЕШЕХОД.





ЛИХО В ЛУЖУ ВЪЕХАТЬ МОЖЕМ,
БРЫЗГАМИ ОБДАТЬ ПРОХОЖИХ.

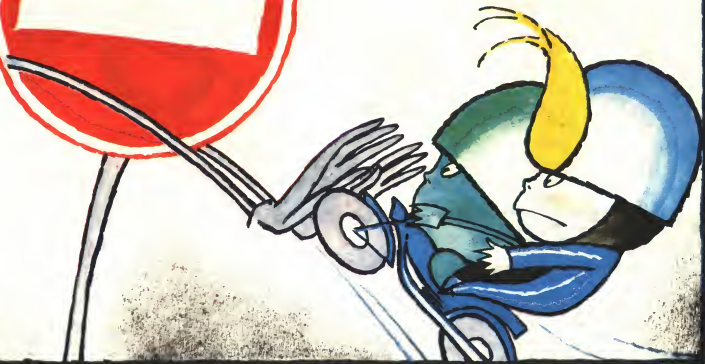
ТИШЕ, ФОРИК! ТАК, ГЛЯДИ,
НЕДАЛЁКО ДО БЕДЫ!



ВИДИШЬ ЗЕБРУ — ПЕРЕХОД?
СБАВИТЬ СКОРОСТЬ — ПЕШЕХОД!



ЭТИМ ЗНАКОМ ГОВОРИТСЯ:
ДАЛЬШЕ ЕХАТЬ НЕ ГОДИТСЯ!



ВИДИШЬ ЭТОТ СТРОГИЙ ЗНАК?
ОСТАНОВКА — ТОЛЬКО ТАК!





ФОРИК — МАСТЕР ШТУЧЕК РАЗНЫХ,
ОЧЕНЬ ВРЕДНЫХ И ОПАСНЫХ!



МОЖНО МЧАТЬСЯ ПО ДОРОГЕ
БЕЗО ВСЯЧЕСКОЙ ТРЕВОГИ!



НЕ БОИМСЯ ПОВОРОТА,
ЗАВЕРНЕМ — И ВСЯ РАБОТА!



НЕРАЗУМНАЯ ЕЗДА,
И КОНЕЦ ОДИН — БЕДА!





И ДОМЧАЛИСЬ ДО РАЗВЯЗКИ —
ШИШКИ, ССАДИНЫ, ПОВЯЗКИ!

ПОСЛЕ ЭТИХ ПРИКЛЮЧЕНИЙ
ЗНАЕМ ПРАВИЛА ДВИЖЕНИЯ!



Титул оригинала:

Teksti kirjutas Mario Kivistik. Pildid joonistas Alfred Saldre.

Fooriku vembud. Tallinn. „Valgus“, 1984.

Для детей дошкольного возраста и учащихся начальных классов.

Марио К и в и с т и к. **Фориновы штучки**. На русском языке. Перевод с эстонского языка Е. Хусаиновой. Художник-иллюстратор Альфред Салдре.

Редантор Т. Тэзмаа. Художественный редактор А. Сяде. Технический редактор Т. Линквист. Корректоры И. Пикнер и К. Абрам.

ИБ № 4471.

Сдано в набор 20.07.83. Подписано в печать 18.01.84. Формат бум.

70х100/16. Бумага офсетная № 2. Гарнитура: журнальная рубленая. Оф-

сетная печать. Усл. печ. л. 1,3. Усл.-кр. отт. 6,24. Уч. изд. л. 1,63. Тираж

100 000. Заказ № 1214. Цена 10 коп. Издательство «Валгус», 200090,

Таллин, Пярнуское шоссе, 10. Типография «Октоober», 200109, Тал-
лин, ул. Крейцвальда, 24.

К 4803000000-065
М 902(16)-84 БЗ-20-8-83

© Kirjastus „Valgus“, 1984

© Перевод на русский язык,
издательство «Валгус», 1984.

10 коп.

